

আল-কিয়ামাহ | Al-Qiyama | الْقِيَامَةُ

আয়াতঃ ৭৫ : ২৬

আরবি মূল আয়াত:

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾

অনুবাদসমূহ:

কখনই না, যখন প্রাণ কণ্ঠাগত হবে। — আল-বায়ান

(তোমরা যে ভাবছ কিয়ামত হবে না সেটা) কক্ষনো নয়, প্রাণ যখন কণ্ঠে এসে পৌঁছবে, — তাইসিরুল

যখন প্রাণ কণ্ঠাগত হবে। — মুজিবুর রহমান

No! When the soul has reached the collar bones — Sahih International

২৬. অবশ্যই(১), যখন প্রাণ কণ্ঠাগত হবে,

(১) এখানে اِنَّكَ শব্দ দ্বারা 'অবশ্যই' অর্থ উদ্দেশ্য নেওয়া হয়েছে। [মুয়াস্সার]

তাফসীরে জাকারিয়া

(২৬) কখনই (তোমাদের ধারণা ঠিক) না, [১] যখন প্রাণ কণ্ঠাগত হবে। [২]

[১] অর্থাৎ, এটা সম্ভব নয় যে, কাফেররা কিয়ামতের প্রতি ঈমান আনবে।

[২] اِنَّكَ تَرَقُّوْهُ এর বহুবচন। অক্ষকান্ধি; কণ্ঠমূল ও বাহুসন্ধির মধ্যবর্তী অস্থিদ্বয়ের কোণখানিকে تَرَقُّوْهُ বলে।
ভাবার্থ হল, যখন মৃত্যুর লৌহপাঞ্জা তোমাদেরকে ধরবে এবং প্রাণ যখন কণ্ঠাগত হবে।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=5577>

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন